Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	wiedząc bracia którzy są umiłowani przez Boga wybranie wasze
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wiedząc, bracia ukochani przez Boga, o waszym wybraniu,*[1]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	wiedząc, bracia umiłowani przez Boga, (o) wybraniu waszym,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	wiedząc bracia którzy są umiłowani przez Boga wybranie wasze
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Modlimy się o was wiedząc, bracia ukochani przez Boga, że zostaliście wybrani,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wiedząc, umiłowani bracia, że zostaliście wybrani przez Boga;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wiedząc, bracia umiłowani od Boga, wybranie wasze,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wiedząc, bracia umiłowani od Boga, o wybraniu waszym,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wiemy, bracia przez Boga umiłowani, o wybraniu waszym,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wiedząc, bracia umiłowani przez Boga, że zostaliście wybrani,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiemy, bracia umiłowani przez Boga, o wybraniu was,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wiecie, bracia umiłowani przez Boga, że On was wybrał.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wiemy przecież, umiłowani przez Boga bracia, o waszym wyborze,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bracia, to pewne, że Bóg was ukochał i wybrał,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wiemy też, bracia umiłowani przez Boga, że należycie do Jego wybranych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	знаючи, Богом улюблені брати, про ваш вибір.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	wiedząc o waszym wybraniu, umiłowani przez

[1] <x>560 1:4</x>; <x>600 2:13</x>; <x>670 1:10</x>

	dynamiczny		Boga bracia.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wiemy, bracia, że Bóg was ukochał i wybrał,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wiemy bowiem, bracia umiłowani przez Boga, że zostaliście przez niego wybrani,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wiemy, przyjaciele, że Bóg was kocha i że wybrał was.